

Published by Fairfax County Public Schools
for the Citizens of Fairfax County, Virginia

Family Gram

Verano y de Regreso a Clases en 2008

Jack Dale
Superintendente
Escuelas Públicas del
Condado de Fairfax
Falls Church, Virginia
www.fcps.edu

En esta edición

- Padres: Inscríbanse ahora para "FCPS 24-7 Learning"—*página 3*
- "FCPS" toma muy seriamente la seguridad escolar—*páginas 4-5*
- La parada de autobús—*página 6*
- Ahora se exige la vacuna Tdap para los alumnos de sexto, séptimo y octavo grados—*página 7*
- Almuerzo escolar—*páginas 8-9*
- Las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax modifican la prueba de admisión a TJHSST—*página 10*
- Calendarios para el año escolar 2008-09—*página 11*

"FCPS" se enorgullece de ofrecer una educación excelente al menor costo posible a un gran número de niños que tienen una amplia variedad de necesidades.

Está en uso nuevo sistema de "Keep in Touch"; se usarán correos electrónicos, mensajes telefónicos y de texto

Durante el pasado año muchos padres de familia se sintieron frustrados por la incapacidad del sistema de notificación "Keep in Touch" ("KIT") para enviar oportunamente los mensajes de emergencia del sistema escolar (tales como cierres de escuelas debido al mal tiempo) por medio del correo electrónico.



El previo proveedor de "KIT" no era capaz de manejar el volumen de mensajes que las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax ("FCPS") envía. "FCPS" se complace en

anunciar que el nuevo proveedor del servicio es Blackboard Connect, Inc., una prestigiosa compañía con años de experiencia en sistemas educativos desde kindergarten al grado 12, muchos de ellos tan grandes o incluso más grandes que "FCPS".

El nuevo sistema usará la información de contacto que ya se encuentra en las bases de datos de "FCPS". Más adelante se agregará un servicio de suscripción. "FCPS" llevará a cabo por lo menos dos ensayos del nuevo sistema a nivel de todo el sistema antes de la segunda semana de septiembre. **Es importante que la**

continúa en la página 2

Directo del Superintendente *La excelencia educacional seguirá este año a pesar de los recortes presupuestarios*

¡Bienvenidos de regreso a la escuela! Todo el verano hemos trabajado arduamente preparándonos para el inicio de clases y nuestros profesores y directores están prestos para recibir a los alumnos y empezar otro año de estudio. Esperamos contar con 3.500 alumnos más (lo que por sí solo agregará \$22,4 millones al presupuesto del próximo año).

Las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax están acostumbradas a los aumentos en la población estudiantil y están preparadas para bregar con ello. Nos enorgullecemos de ofrecer una educación excelente al menor costo posible a un gran número de niños que

tienen una amplia variedad de necesidades. Este año no será diferente a los demás. Hemos tenido que hacer recortes como aumentar el promedio de alumnos por clase en medio alumno en educación general y disminuir el aumento de salarios para los profesores y otros empleados debido a que hemos recibido menos dinero del estado y del condado, pero la calidad de la educación que sus hijos reciben no disminuirá.

Poder equilibrar la rentabilidad y la excelencia es clave para lo que hacemos a diario. Muchas personas comparan nuestro sistema escolar con el de Montgomery County en Maryland, el cual es

continúa en la página 2



El nuevo sistema “Keep in Touch” (“KIT”) hará posible que “FCPS” proporcione a los padres información vital por medio de correos electrónicos y posteriormente por medio de teléfonos celulares, teléfonos de la casa, aparatos de recibo “TTY/TDD” y otros dispositivos de recibo de texto.

Sistema “Keep In Touch”, continuación
escuela de su hijo tenga sus actuales números telefónicos y direcciones electrónicas de manera que le lleguen todos los mensajes importantes. Para actualizar su información de contacto, por favor vayan a la escuela de su hijo y pidan un formulario de información de emergencia. También pueden poner al día su información de contacto por medio de “FCPS 24-7” (ver el artículo en la página 3).

El nuevo sistema con el tiempo también incluirá un módulo de suscripción que permitirá que los usuarios personalicen el tipo de información que desean recibir. A todos los usuarios previos de “KIT” se les pedirá que pongan al día su información personal cuando el sistema nuevo se encuentre activo y tendrán que volver a suscribirse para recibir ciertos tipos de mensajes.

Otros sistemas escolares del país han usado satisfactoriamente los sistemas de notificación creados por Blackboard Connect para enviar comunicados durante acontecimientos tales como los huracanes Katrina y Ernesto y para ayudar a ubicar a niños perdidos. El nuevo sistema hará posible que “FCPS” proporcione a los padres información vital por medio de correos

electrónicos y posteriormente por medio de teléfonos celulares, teléfonos de la casa, aparatos de recibo “TTY/TDD” y otros dispositivos de recibo de texto. Este sistema puede usarse para notificar a los padres y a los miembros del personal sobre cierres de escuelas y planes imprevistos debido al mal tiempo y otros acontecimientos de última hora. También puede mantenerlos informados sobre eventos importantes en la escuela de su hijo.

“FCPS” podrá enviar mensajes a grupos específicos de padres o miembros del personal, informándole a grupos específicos de padres sobre asuntos estudiantiles tales como prácticas de banda, información sobre clubes, autobuses con un recorrido más tarde y reuniones entre padres y profesores.

El proveedor de este nuevo sistema “KIT” tiene acceso a cientos de miles de líneas telefónicas que parten de múltiples lugares en los Estados Unidos para garantizar que las comunicaciones lleguen rápida y eficazmente. El sistema emplea un sofisticado sistema de encaminamiento para enviar las llamadas a pesar de cualquier congestión que los proveedores locales de telecomunicaciones estén teniendo en el momento en que se estén intentando las llamadas.

Para obtener más información y las últimas noticias sobre la puesta en marcha del sistema nuevo, vayan a www.fcps.edu/ki.

Mensaje del Superintendente, continuación
similar en tamaño, características demográficas y desempeño estudiantil, pero nuestro costo por alumno es \$1.300 menos que el de Montgomery County. Los gastos fijos como las pensiones de jubilación estatales y los gastos cambiantes como el de la gasolina y el aumento en el número de alumnos ponen a prueba nuestra capacidad para mantener el equilibrio entre rentabilidad y excelencia, pero estamos preparados para el desafío.

Muchos padres preferirían clases con un menor número de alumnos, pero es oneroso disminuir la cantidad de alumnos por clase. Algunas de nuestras escuelas no cuentan con kindergarten de día completo, pero esto cuesta dinero. Hasta ahora, hemos podido equilibrar la excelencia y la rentabilidad a la vez que mantener nuestra reputación nacional. Como dijo el Gerente general de Volkswagen en

Estados Unidos, empresa que recientemente trasladó su sucursal al Condado de Fairfax, “el sistema escolar es simplemente perfecto”.

El próximo año elaboraremos nuestro presupuesto para el año escolar 2009-2010. Una vez más, probablemente tendremos que considerar algunos recortes. Para asegurarnos de mantener el equilibrio entre excelencia y rentabilidad, “FCPS” llevará a cabo una revisión exhaustiva, transparente y abierta de las prioridades en cuanto a programas y servicios, incluyendo oportunidades para la participación de la comunidad. A todos nosotros nos incumbe construir el futuro—un niño a la vez.



Jack D. Dale
Superintendente general



Padres: Inscríbanse ahora para “FCPS 24-7 Learning”

Todos los padres, tutores legales y los padres de acogida de alumnos de “FCPS” pueden tener sus propias cuentas de usuario para “FCPS 24-7 Learning” (“Blackboard”). Desde que el programa se puso a disposición de los padres en marzo de 2007, más de 29.000 padres de familia se han inscrito para tener sus propias cuentas.

Inscribirse proporciona varios beneficios. Al tener sus propias cuentas, los padres ya no tienen que compartir la información de la cuenta con sus hijos para visitar en el Internet los sitios de las clases en “FCPS 24-7”. La cuenta da acceso a la página de **Parent View** en “FCPS 24-7” y da a los padres acceso directo a los portales de las clases de sus hijos desde esta misma página. Esto permite que los padres vean los anuncios de la clase, los materiales que se comparten con los alumnos y, en la mayoría de los casos, proporciona un vínculo directo a las direcciones electrónicas de “FCPS” de cada uno de los profesores de sus hijos para lograr una fácil comunicación.

Se incluyen nexos a weCare@school y “Family Connection”

Además, la inscripción da acceso a “weCare@school” y “Family Connection”. **weCare@school** les proporciona a los padres la capacidad certera para revisar y actualizar electrónicamente la información de los datos de emergencia de cada hijo. Los padres que aprovechan este servicio pueden ahora poner al día esas áreas que requieran un cambio, tal como la información de número telefónico o el domicilio, sin tener que completar manualmente un nuevo formulario. Esta información actualizada puede incluirse rápidamente en el sistema de información estudiantil de “FCPS” y permite que las personas que toman decisiones iniciales en casos de emergencia en cada escuela tengan acceso electrónicamente a esta información si surge la necesidad.

Family Connection, una herramienta de planificación para alumnos de escuela secundaria, permite que los padres de alumnos en escuela secundaria:

- Vean el “GPA” (promedio ponderado de notas) de sus hijos y los puntajes en las pruebas “SAT” (prueba de aptitud académica) y “ACT” (prueba de admisión a la universidad).
- Vean los currículum vitae de sus hijos y los planes para después de la graduación.

- Investiguen universidades y vean los datos estadísticos sobre las admisiones desde la escuela secundaria de su hijo.

- Vean recursos universitarios y vocacionales adicionales disponibles en la escuela de su hijo y en “FCPS”.

Es fácil inscribirse

Para inscribirse en “FCPS 24-7 Learning” los padres solamente tienen que completar un proceso simple de dos pasos. Primero, se inscriben en el Internet por medio de “FCPS 24-7 Learning”. Pueden llegar a este sitio al seleccionar el vínculo para “FCPS 24-7 Learning” en el sitio Internet público de “FCPS” o ir directamente a <http://fcps.blackboard.com> y colocar “parentreg” como nombre de usuario y “newuser” como la contraseña.

Esta manera de ingresar al sitio proporciona instrucciones paso a paso, un número para llamadas gratuitas para pedir ayuda y el formulario para inscribirse en el Internet. Después de completar la inscripción en el Internet, lo que requiere información del tipo de directorio escolar y una dirección electrónica válida, los padres reciben un código de validación que tienen que llevar a la escuela de uno de sus hijos para validarla y activar la cuenta.

Las escuelas ofrecen la oportunidad de inscribirse para la cuenta y para validarla en las actividades para padres, tal como la Noche de Regreso a Clases, las orientaciones y otras actividades. También aceptan las solicitudes de validación sin cita previa. Por cortesía, es mejor llamar con anticipación a la escuela para avisar que uno quiere ir a validar la cuenta sin tener una cita previa.

El proceso de inscripción y de validación es un requisito que se exige una sola vez. No se requiere ninguna otra actualización ni otras inscripciones mientras los padres tengan hijos matriculados en “FCPS”.

Se recomienda a los padres llamar a las escuelas de sus hijos para averiguar sobre las actividades de inscripción y las oportunidades de validación de la escuela durante los siguientes meses.



“FCPS” toma muy seriamente la seguridad escolar

La Oficina de Seguridad (“OSS”) tiene numerosos programas e iniciativas para garantizar un ambiente seguro en todas las escuelas públicas del Condado de Fairfax. “FCPS” está comprometido a hacer todo lo que razonablemente pueda para disminuir daños a los alumnos, al personal, los visitantes y los edificios del sistema escolar. Se recomienda a los padres visitar el sitio Internet de “OSS” en www.fcps.edu/fts/safety-security/index.htm y la página de Preparativos y Apoyo para Emergencias en www.fcps.edu/emergencyplan/index.htm.

Siempre agradecemos las preguntas, los comentarios y las sugerencias y pueden enviarse a Fred Ellis, director, al 703-658-3763 o por correo electrónico a fred.ellis@fcps.edu.

La Sección de Seguridad de la Oficina de Seguridad (“OSS”) sigue trabajando diligentemente con las escuelas para mantener y promover ambientes seguros de aprendizaje. Los empleados de “OSS” trabajan en estrecha relación con los funcionarios de seguridad pública a nivel municipal, estatal y federal con respecto a asuntos de seguridad.

Terminología usada en casos de emergencia

A continuación se describen términos que “FCPS” usa en casos de emergencia. Se recomienda a los padres guardar esta lista para consultarla en el futuro.

• **“Lockdown” (Cierre de emergencia)**— “Lockdown” se usa para describir mayores medidas de seguridad que se adoptan como protección en contra de intrusos potencialmente violentos que hayan ingresado a la escuela.

• **“Secure the building” (cerrar con llave las puertas del edificio)**—Se cierran con llave las puertas exteriores del edificio si el peligro está afuera del edificio (ejemplo, un robo cerca de la escuela). Las actividades afuera se cancelan; todas las puertas exteriores se cierran con llave mientras el personal y los alumnos pueden movilizarse libremente dentro del edificio.

• **“Shelter-In-Place” (refugio en un lugar apropiado)**—Los procedimientos de refugio en un lugar apropiado se usan para separar provisoriamente a personas de una peligrosa



atmósfera exterior, tal como en un incidente con materiales peligrosos. El edificio se cierra con llave (según se describe anteriormente) y se toman medidas para evitar el ingreso de aire del exterior. No se permite que nadie entre al edificio hasta que los funcionarios de seguridad pública den la señal de que todo peligro ha pasado.

• **“Stay Put, Stay Tuned” (permanecer donde estén, seguir en sintonía)**—Se implementa el procedimiento de permanecer en donde estén y seguir en sintonía a solicitud de los funcionarios de seguridad pública para limitar el impacto en la infraestructura de transporte. Esta respuesta puede ser apropiada durante eventos a gran escala que requieran limitaciones de movimiento y transporte. La salida normal al término del día no ocurrirá hasta que los funcionarios de seguridad pública lo autoricen. Se permite que los padres “registren la salida” de sus hijos de la escuela.

Oficina de Seguridad

Con programas preparativos y de apoyo para emergencias, reconocidos a nivel nacional, la Oficina de Seguridad (“OSS”) proporciona información y ayuda a todos los establecimientos de “FCPS” y a los distritos escolares de todo el país. A continuación hay una lista de las medidas de seguridad y los servicios proporcionados por “FCPS”:

- Procedimientos para control de visitantes.
- Miembros del personal de seguridad destacados en todas las escuelas secundarias e intermedias.
- Agentes de la policía del Condado de Fairfax asignados como policías escolares para cada escuela secundaria e intermedia.

continúa en la página 5

¿Prefieren leer *FamilyGram* en el Internet?

Una versión electrónica de este boletín informativo puede bajarse para leerla o imprimirla en www.fcps.edu/ss/translations/PDF_FILES/publications/familygram/summer/spanish.pdf (Requiere Acrobat Reader de Adobe.)



- Funcionarios de la policía del Condado de Fairfax encargados de educación escolar que ayudan a las escuelas primarias con los programas de seguridad para los alumnos y los miembros del personal.

- Un teniente del departamento de policía asignado a la Oficina de Seguridad que actúa como enlace en las escuelas.

- Presencia de personal uniformado de seguridad y patrulleros en todas las escuelas primarias y otros establecimientos.

- Control integrado de planes para el manejo de crisis y de seguridad con informes por medio del Internet para todas las escuelas y los centros.

- Guía para emergencias en cada aula en todas las escuelas.

- Un sistema de alarma de incendios y de seguridad que funciona las 24 horas del día (“SAFAS”) que controla los establecimientos para la detección temprana de incendios e intrusos.

- Una oficina de planificación de seguridad para ayudar a los administradores escolares con el control de crisis y los asuntos de seguridad.

- Programas de capacitación ofrecidos para los miembros del personal escolar sobre control y alerta a crisis, seguridad, apoyo a los alumnos y al personal, evaluación e intervención en amenazas y ejercicios con situaciones simuladas a cargo de un facilitador para todas las escuelas.

- Programas de capacitación integrales certificados por el estado para todo el personal de seguridad en “FCPS”.

- Capacidad de comunicación por radio con agencias de seguridad pública.

- Números en las puertas de salida de emergencia en todas las escuelas para facilitar la respuesta de los funcionarios de seguridad pública en emergencias.

- Colaboración a nivel municipal, estatal y federal para el control y preparación para emergencias.

- Inspecciones de seguridad.

- Uso de tecnología para el acceso a puertas en todas las escuelas primarias e intermedias para ayudar a las escuelas a limitar el acceso de personas no autorizadas. Se espera que el proyecto se complete en 2009.

La seguridad y protección de los alumnos de “FCPS” es la responsabilidad de todos. Agradecemos sobremanera el apoyo de los padres y su continua cooperación. Si tienen alguna pregunta, comuníquense con Jim McLain, coordinador de seguridad, al 703-658-3767.

Sección sobre seguridad y salud ambiental

La Sección de Seguridad y Salud Ambiental de la Oficina de Seguridad (“OSS”) realiza una amplia variedad de servicios para proteger a los alumnos, a los empleados y a los ciudadanos. A continuación hay un resumen de las medidas de seguridad y de los servicios que se proporcionan:

- Inspecciones anuales a cargo del jefe de bomberos de todos los edificios escolares

- Áreas de espera para la evacuación de personas con discapacidades físicas que no puedan bajar de los pisos superiores de una escuela durante un incendio.

- Simulacros mensuales de evacuación por incendio.

- Simulacros por tornados.

- Folletos impresos en varios idiomas para ayudar a los automovilistas a usar las áreas de “Kiss and Ride” en forma segura y eficiente.

- Evaluación de la seguridad, cuando sea necesario, de las rutas peatonales que usan los alumnos.

- Radios especiales para cada escuela y centro de apoyo que proporcionan una advertencia temprana cuando se aproximan condiciones climáticas peligrosas.

- Control y evaluación de las donaciones de químicos, incluyendo pintura.

- Procedimientos de seguridad, inspecciones y eliminación de sustancias químicas.

- Seguimiento después de la exposición a agentes patógenos transportados por la sangre.

- Auditorías de seguridad de Virginia a todas las escuelas para determinar el nivel de preparación y los procedimientos de seguridad.

Línea telefónica de las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax para denuncias anónimas sobre seguridad

Como parte de los continuos esfuerzos de las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax por mantener escuelas seguras, hay disponible una línea telefónica para denuncias **anónimas**. El número de la línea telefónica para denuncias es el 703-658-3636.



La Parada de Autobús

De la Oficina de Servicios de Transporte de "FCPS",
Departamento de Establecimientos y Servicios de Transporte.

El autobús escolar Una opción inteligente • Una opción segura

El Departamento de Transporte de los EE.UU. informa que los autobuses escolares son 60 veces más seguros que todos los demás vehículos de pasajeros. Los autobuses escolares fabricados después del 1° de enero de 1977 deben cumplir con más normas federales para vehículos motorizados que cualquier otro tipo de vehículo motorizado. ¿Por qué? Porque los autobuses escolares transportan a nuestras posesiones más valiosas—nuestros hijos.



Por lo tanto, aunque su propio automóvil pueda parecer la manera más conveniente o rápida para llevar a su hijo a la escuela o aunque le pueda proporcionar más tiempo con su hijo, el conocido autobús escolar amarillo es aún la decisión de transporte más segura e inteligente que ustedes puedan tomar para su hijo.

Este año, ayuden no sólo a que su hijo llegue seguro a la escuela, sino también a aliviar los problemas de estacionamiento y la congestión de tráfico escogiendo el autobús escolar como la primera opción de transporte para su hijo.

Responsabilidades de los padres

Los padres pueden ayudar a garantizar la seguridad de sus hijos mientras se dirigen a la parada de autobús y mientras esperan y viajan en el autobús escolar al hacer lo siguiente:

- acompañar a su hijo a la parada de autobús y enseñarle estas reglas de seguridad a observar en la parada:

- * pararse por lo menos a diez pies de la calle.
- * no pararse en el bordillo de la acera.
- * alejarse rápidamente del autobús.
- * esperar que el conductor de la señal antes de cruzar la calle.
- * caminar y no correr hacia ni desde el autobús.
- * no recoger papeles ni libros que se hayan caído cerca del autobús hasta que el conductor lo autorice.

- informar al conductor del autobús cualquier condición médica seria que tenga su hijo.

- asegurarse de que su hijo esté vestido como corresponde para las condiciones climáticas.

- limitar el tamaño de la mochila de su hijo de manera que la pueda llevar o colocar con facilidad debajo del asiento.

- hacer otros arreglos de transporte cuando tengan que llevar instrumentos musicales grandes o proyectos escolares.

Información sobre seguridad

- **El número de emergencia después del horario regular, 703-764-2400, se encuentra disponible las 24 horas del día.** Lo mejor es usarlo después del horario regular de trabajo (5 de la tarde o después), cuando su hijo no haya llegado a la parada de autobús designada a la hora habitual. Antes de las 5 de la tarde, por favor llamen a la escuela de su hijo.

- Algunos autobuses están equipados con cámaras y audio para promover una mejor disciplina, para proteger en contra del vandalismo y para identificar los problemas específicos que el conductor pueda tener.

- La información de cierres de emergencia por mal tiempo y otros motivos se encuentra disponible en el Canal 21, la página Internet de "FCPS", www.fcps.edu, en las estaciones locales de radio y televisión y en la línea de información de emergencia de "FCPS" en el 1-800-839-FCPS (3277).

- Las paradas de autobús durante el verano pueden ser diferentes a la parada de autobús regular de su hijo; consulten en la escuela de su hijo para averiguar los cambios.

Para obtener más información

Para más información en inglés sobre el transporte en autobús, comuníquense con la Oficina de Servicios de Transporte, Linda Farby, directora, llamando al 703-446-2000 o visitando www.fcps.edu/FTS/tran/index.htm.



Pónganse en contacto con las universidades durante los programas anuales de Feria Universitaria y Noche Universitaria que están en su trigésimo tercer año.

Se recomienda a los alumnos de escuela secundaria de las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax y a sus familias asistir a los siguientes dos eventos para investigar las oportunidades educacionales después de la graduación.

- **Feria universitaria de 2008 en Fair Oaks Mall**, domingo 19 de octubre, de 7:30 a 9:30 de la noche. (**Tengan en cuenta:** ahora se necesita una entrada que se da en forma gratuita para poder entrar).

- **Noche universitaria de 2008 en Hayfield Secondary School**, lunes 20 de octubre desde las 7:00 a las 9:00 de la noche.

Ambos eventos proporcionan oportunidades para que los alumnos que piensan asistir a la universidad y sus padres reúnan información de una variedad de universidades. Cerca de 400 universidades están representadas, incluyendo universidades con programas de dos y cuatro años, academias militares y escuelas técnicas, comerciales y de enfermería. Además, la Noche Universitaria ofrecerá talleres relacionados con la admisión a las universidades.

Los talleres de la **Noche Universitaria** incluyen información sobre:

- Las pruebas “SAT” y “ACT”: preparación eficaz para las pruebas.

- Consideraciones para los alumnos con discapacidades en el proceso de admisión a las universidades.
- Ayuda financiera.
- Estrategias de éxito para alumnos que piensan asistir a la universidad.
- Cómo redactar la composición para postular a la universidad.
- El proceso de admisión para los alumnos que quieran estudiar arte.
- “FamilyConnection”: acceso a herramientas de planificación universitaria para alumnos y padres.
- Admisión a universidades públicas en Virginia (nuevo este año).

Para obtener más información, vínculos a sitios Internet de universidades participantes o una entrada para la Feria Universitaria, vayan a www.fcps.edu/ss/FCPSCollegeFairNight/index.htm. Los especialistas de los centros vocacionales de las escuelas también pueden darles entradas para la Feria Universitaria. Una lista de centros vocacionales escolares se encuentra disponible al ir a www.fcps.edu/ss/CareerConnections/resource.fcpscc.htm.

Ahora se requiere que todos los alumnos de 6°, 7° y 8° grado hayan recibido la vacuna “Tdap”

Durante el año escolar 2008-09 se requiere que todos los alumnos de sexto, séptimo y octavo grado en Virginia hayan recibido una dosis de refuerzo de la vacuna contra tétano, difteria, acelular contra tos ferina (“Tdap”) antes de presentarse a la escuela si han transcurrido por lo menos cinco años desde que recibieron la última dosis de una vacuna con el toxoide tetánico (“DTP”, “DTaP”, “DT” o “Td”). **Los alumnos no pueden asistir a clases en el otoño sin comprobante de haber recibido la vacuna de refuerzo “Tdap” o haber recibido en los últimos cinco años una vacuna que contenga tétano.**

Los alumnos que tengan 11 años deben recibir la vacuna “Tdap” y se debe proporcionar comprobante de ello a la escuela. Si el alumno todavía tiene 10 años, consulte con el médico

para ver si está usando Boostrix (la vacuna “Tdap” aprobada para niños de 10 años). De lo contrario, el niño tendrá que esperar hasta que cumpla 11 años para recibir la vacuna. En este caso y si cumple 11 años después del primer día de clases, el alumno debe tener una exención médica por escrito de un médico que certifique que el niño recibirá la vacuna “Tdap”.

La vacuna de refuerzo “Tdap” puede obtenerse en el consultorio del médico o en forma gratuita en los consultorios de vacuna del Departamento de Salud del Condado de Fairfax. Las preguntas deben dirigirse a la enfermera de salud pública escolar de la escuela de su hijo. Para obtener más información, comuníquense con Elizabeth Donaldson, especialista en salud estudiantil, al [571—423—4402](tel:571-423-4402) o escribiéndole a elizabeth.donaldson@fcps.edu.



Almuerzo escolar—Servicios de alimentos y nutrición

Nuestro trabajo gira en torno a la nutrición.

La Oficina de Servicios de Alimentos y Nutrición de las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax está reconocida como un líder nacional en lo que respecta a programas de alimentación infantil. Su declaración de la misión estipula que “Proporcionaremos comidas nutritivas que reflejen los estudios actuales y satisfagan los índices dietéticos recomendados para los niños en edad escolar”.



La Oficina de Servicios de Alimentos y Nutrición también tuvo el honor de recibir recientemente dos premios nacionales en las categorías de K-12:

- La Mejor Iniciativa de Bienestar General reconoció a “FCPS” por sus esfuerzos integrales de educación sobre nutrición en el aula y para los padres y la comunidad.
- “The Whole Grain Challenge” (El desafío del grano integral) reconoció a “FCPS” por servir una variedad de productos con granos integrales y por promover la importancia de los granos integrales en la dieta diaria.

Tres maneras de comprar comidas: Pago en el Internet, cheque o dinero efectivo

• **En el Internet—usando www.myLunchMoney.com**—El servicio es fácil de usar, es conveniente, privado y seguro. Hay una cuota de \$1,95 por transacción por su uso. Una vez que se abra la cuenta, los padres pueden revisar el dinero en la cuenta en cualquier momento desde una computadora o un teléfono.

Padres—¡Por favor tengan en cuenta!

- Los padres pueden pedirle un resumen impreso de la cuenta de sus hijos en cualquier momento al administrador de servicios de alimentos (o al inscribirse en “myLunchMoney.com”). No necesitan usar la cuenta en el Internet para este servicio.
- Se les pide a los padres que les recuerden a sus hijos que no compartan su número de identificación personal (“PIN”) con sus amigos.
- Los padres que quieran que sus pagos sean para comidas únicamente (no para artículos comprados en forma separada ni para bocadillos) deben decirle al administrador de servicios de alimentos.

• **Cheque**—Lleven un cheque girado a nombre de “(nombre de la escuela) Food and Nutrition Services”—a la oficina del administrador de servicios de alimentos. Los padres que quieran que sus pagos con cheque sean sólo para comidas (no para artículos comprados por separado) deben anotarlo en el cheque o decírselo al administrador.

• **Efectivo**—Pueden llevar dinero en efectivo a la oficina del administrador de servicios de alimentos para depositarlo en las cuentas o los alumnos pueden pagar en efectivo su desayuno y almuerzo en forma diaria.

Saldos en las cuentas de los alumnos

Los números de identificación personal (“PIN”) de los alumnos para la cafetería serán los mismos cuando el alumno regrese a la escuela este año. Para un alumno que asista a otra escuela en el otoño, su número de “PIN” para la cafetería y el saldo en su cuenta automáticamente se trasladarán a la nueva escuela.

Desayuno

El desayuno es la comida más importante del día. El desayuno escolar no sólo es útil para las familias en las que ambos padres trabajan, sino que los estudios demuestran que los alumnos que toman desayuno tienen un mejor desempeño en la escuela.

Hay desayuno disponible en escuelas y en centros que tengan 35 alumnos o más que usen este servicio. Averigüen para saber si hay desayuno disponible en su escuela. El servicio empezará el 4 de septiembre.

¿Qué es un almuerzo?

Las comidas escolares del Condado de Fairfax son planeadas por dietistas con licencia conforme a las Pautas Dietéticas de 2005 para los Estadounidenses, los patrones de menús del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (“USDA”) y las preferencias de los alumnos según determinadas en fiestas de degustación. Los menús no deben tener más del 30 por ciento de las calorías provenientes de grasa y el 10 por ciento de las calorías provenientes de grasa saturada en un promedio de una semana y deben incluir panes y cereales integrales. Además, las especificaciones de comidas y de su preparación limitan la grasa, la grasa saturada, el contenido de sodio y de ácidos transgrasos.

Contenido de los almuerzos:

- Una porción de carne o sustituto de carne.
- Dos porciones de distintas verduras y frutas.

continúa en la página 9



Almuerzo escolar, continuación

- Una porción de pan enriquecido o sustituto del pan.
- Una porción de leche descremada, leche sin sabor con 1 por ciento de grasa o leche chocolatada con 1 por ciento de grasa.

Se recomienda a los alumnos elegir un almuerzo completo; sin embargo, según los reglamentos federales, se les permite elegir tres, cuatro o cinco artículos. Mensualmente se distribuyen menús impresos a los padres de todos los alumnos de escuela primaria y se envían a las aulas de las escuelas intermedias y secundarias. El contenido nutritivo de los componentes de las comidas se exhibe en las cafeterías, en los carteles en las áreas de servir y en el sitio Internet de “FCPS” en www.fcps.edu/parents/schlunch.htm.

Alergias a los alimentos

A los alumnos con alergias se le permiten sustituciones de alimentos “sólo cuando ello está respaldado por una declaración de una autoridad médica reconocida y que incluya los alimentos sustitutos recomendados”. Una autoridad médica reconocida puede ser un médico, una enfermera o un asistente médico. Debido a que la mayoría de las alergias continúan, no es necesario obtener una nueva declaración cada año. Por ejemplo, si un alumno es alérgico a la leche y existe en su archivo una declaración médica, se puede ofrecer jugo de fruta como sustituto. Hay disponible información sobre los ingredientes de todas las comidas que se compran y se sirven en: www.fcps.edu/fs/food/. Para obtener más información con respecto a los alumnos con alergias, vayan a www.fcps.edu/ss/StudentServices/StudentRegistration/healthservices.htm.

Artículos por separado y en las máquinas expendedoras

Artículos por separado se ofrecen como un complemento a los almuerzos comprados y los que se llevan de la casa. Los artículos vendidos por separado que actualmente se ofrecen en “FCPS” cumplen con las normas de “USDA” para alimentos de valor nutritivo mínimo (“FMNV”) y reflejan las pautas nutritivas del Gobernador y las normas de nutrientes del Instituto de Medicina (“IOM”).

Sin embargo, “FCPS” ha establecido normas más estrictas. El competitivo reglamento sobre alimentos excluye la venta de gaseosas y dulces durante el horario lectivo.

Sanidad y seguridad de los alimentos

Controlar la seguridad y la sanidad de los alimentos son procesos constantes muy importantes que requieren procedimientos estrictos y capacitación. Todos los

Precios de las comidas para 2008-09 vigentes desde el 1° de julio

	Desayuno	Almuerzo
Escuela primaria	\$1,50	\$2,40
Escuela intermedia	\$1,50	\$2,50
Escuela secundaria	\$1,50	\$2,50
Comidas a precio rebajado	\$0,30	\$0,40
Adultos	\$1,95	\$3,40
Leche (vendida por separado)	\$0,60	\$0,60
Bocadillo para kindergarten		
Leche o jugo		\$0,60
Leche o jugo y un bocadillo		\$0,95

administradores de servicio de alimentos poseen certificación vigente de sanidad del Condado de Fairfax y han completado satisfactoriamente el curso de capacitación para administradores de la división escolar. La Junta de Supervisores del Condado de Fairfax ha reconocido a la Oficina de Servicios de Alimentos y Nutrición por mantener los más altos niveles de seguridad y limpieza con los alimentos en sus áreas de preparación de alimentos.

Solicitudes para comidas gratuitas y a precio rebajado

En agosto se envía por correo a todos los padres y apoderados una nueva solicitud preimpresa para comidas gratuitas y a precio rebajado. Hay que devolverla en el sobre que ya tiene la dirección y el franqueo a la Oficina de Servicios de Nutrición y Alimentos a fin de seguir recibiendo comidas gratuitas y a precio rebajado después del 30 de septiembre de 2008.

Desechables

Desde 1994, todos los artículos de polietileno que se usan en los servicios de alimentos están siendo eliminados con la basura regular y están siendo procesados para convertirlos en electricidad, un proceso que se conoce como “de basura a energía”. También tratamos de usar la mayor cantidad posible de papel reciclable.

Política de bienestar general

La Junta escolar del Condado de Fairfax estableció una política de bienestar general que promueve la salud estudiantil y contribuye a la reducción de la obesidad infantil. Aparece en el Internet en www.fcps.edu/parents/print/Wellness_Broch_web.pdf. (Requiere Acrobat Reader de Adobe.)



Seguro de Salud: Lo que se requiere, lo que hay disponible

Las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax (“FCPS”) no proporcionan cobertura de seguro médico para los alumnos. Hay disponibles varios planes que los padres pueden comprar.

Un programa optativo de seguro contra accidentes para el alumno puede comprarse por medio de la escuela de su hijo. Este programa ofrece diversos planes tales como **cobertura durante época de clases, cobertura las 24 horas del día, cobertura dental complementaria, cobertura para fútbol norteamericano**, al igual que **una póliza de seguro de vida**. Los programas son planes de seguro “suplementario” y proporcionan cobertura adicional para ayudar con los deducibles, los copagos y las exclusiones que hay en los planes médicos primarios de la familia o proporcionan la principal cobertura para los alumno que no tengan seguro.

Seguro para deportes

La Política 5740 de la Junta Escolar de “FCPS” requiere que todos los alumnos que participen en programas deportivos regidos por la Liga de Escuelas Secundarias de Virginia (“VHSL”) tengan seguro de salud o contra accidentes. “FCPS” ofrece a los padres la opción de comprar seguro que satisfaga los requisitos para los atletas. Esto es importante si el alumno no tiene otra cobertura.

Durante la primera semana de práctica deportiva, se distribuirán solicitudes de inscripción a cada deportista.

El jugador o los padres tienen que devolver a la escuela las solicitudes y los cheques para tener cobertura de seguro. Es responsabilidad del director de actividades estudiantiles de cada escuela cerciorarse que los alumnos muestren comprobante de seguro de salud o contra accidente. Para obtener más información sobre los planes de seguro o para conseguir una traducción del folleto, llamen a Control de Riesgos al **571-423-3260**.

Seguro de salud para niños gratuito o a bajo costo

En el Condado de Fairfax hay disponibles programas económicos de atención médica para niños para los padres que no tengan seguro médico para sus hijos. Para obtener información sobre los programas disponibles, llamen a Inova Health System’s Partnership for Healthier Kids al **703-321-1990**.

Efectos personales del alumno

Los alumnos y los padres deben considerar el valor de los efectos personales que se lleven a la escuela. Aunque “FCPS” ofrezca armarios para guardar los efectos personales, el sistema escolar no asume responsabilidad por esta propiedad y no ofrece seguro ni tampoco reembolsa por la pérdida o el daño a los efectos personales.

Las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax modifican la prueba de admisión a TJHSST

Las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax (“FCPS”) modificarán la prueba de admisión a Thomas Jefferson High School for Science and Technology (“TJHSST”) **a partir de la sesión de diciembre de 2008**.

La prueba de admisión a “TJHSST” es una prueba estandarizada de matemáticas y razonamiento verbal que evalúa los conocimientos y las habilidades necesarias para tener un buen desempeño en un programa de escuela secundaria para alumnos de alto desempeño. Se planean cambios para las secciones verbal y matemáticas que nivelarán la prueba con la Prueba de Aptitud Académica (“SAT”) y con las pruebas de admisión que se toman en escuelas secundarias selectivas semejantes para alumnos de alto desempeño en todo el país.

En la sección de matemáticas se eliminarán las comparaciones cuantitativas, la cual ahora estará compuesta únicamente por 50 problemas en palabras y preguntas de cálculos. En la sección verbal se eliminarán las analogías y las preguntas sobre significado de palabras, pero se mantendrán las preguntas de razonamiento lógico y los ejercicios de comprensión de lectura y se

agregarán problemas de párrafos desordenados. Los cambios a la sección verbal achicarán esa sección de 70 a 45 preguntas. El tiempo total de evaluación para las secciones verbal y matemáticas será ahora de dos horas; este margen de tiempo ayudará a los alumnos que también deban completar un ejercicio de una hora para redactar una composición el día de la evaluación.

“FCPS” elaborará un nuevo Manual para el Alumno para la Prueba de Admisión a “TJHSST” para ayudar a los candidatos a prepararse para la prueba. **El manual está disponible en forma gratuita para bajarlo e imprimirlo del sitio Internet de admisiones de “TJHSST”**. Los alumnos que no tengan acceso a una computadora podrán obtener copias del manual en las escuelas intermedias de todas las divisiones escolares cuyos alumnos pueden asistir a “TJHSST”, incluyendo los condados de Fairfax, Arlington, Fauquier, Loudoun y Prince William y la ciudad de Falls Church.

Para obtener más información sobre los requisitos para la prueba y las fechas, visiten el sitio Internet de admisiones de “TJHSST” en www.TJAdmissions.org.



Calendarios escolares para 2008-09

Escuelas primarias con calendario modificado

(Annandale Terrace, Dogwood, Franconia, Glen Forest, Graham Road, Parklawn, Timber Lane)

28 de julio	Empiezan las clases
27 de agosto	Feriado para los alumnos
1° de sept.	Feriado por Día del Trabajo
1° de octubre	Termina el primer período de calificaciones*+
2-3 de octubre	Feriado para los alumnos
13 de octubre	Feriado por Día de la Raza
6-17 octubre	Sesión intermedia optativa
4 de nov.	Feriado para los alumnos
26 de nov.	Los alumnos salen dos horas antes
27-28 de nov.	Feriado por Día de Acción de Gracias
23 de dic.	Termina el segundo período de calificaciones*+
24 de dic.- 2 enero 2009	Vacaciones de invierno
5-9 de enero	Sesión intermedia optativa
19 de enero	Feriado por natalicio de King
20 de enero	Feriado por la Toma de Mando
27 de enero	Feriado para los alumnos
16 de febrero	Feriado por natalicio de Washington#
20 de marzo	Termina el tercer período de calificaciones*+
23 de marzo- 3 de abril	Sesión intermedia optativa#
6-10 de abril	Vacaciones de primavera
25 de mayo	Feriado por Día de Conmemoración
17 de junio	Último día de clases*+#N

* Hay clases.

+ Los informes de notas se proporcionan a los padres al término de cada período de calificaciones y al término del año escolar.

Fecha sujeta a cambio si se pierden más de tres días debido al mal tiempo.

N Salida antes de la hora el último día oficial de clases.

Días perdidos	Días de recuperación
1, 2 y 3	No se recuperarán
4	16 de febrero
5	23 marzo (sesión intermedia)
6	No se recuperará
7	24 marzo (sesión intermedia)
8	No se recuperará
9	25 marzo (sesión intermedia)
10	No se recuperará

Escuelas intermedias y secundarias con calendario modificado

(Glasgow Middle, Falls Church High y Stuart High)

18 de agosto	Empiezan las clases
1° de sept.	Feriado por Día del Trabajo
13 de octubre	Feriado por Día de la Raza
24 de octubre	Termina el primer período de calificaciones*+
3-4 de nov.	Feriado para los alumnos
26 de nov.	Los alumnos salen dos horas antes
27-28 de nov.	Feriado por Día Acción de Gracias
24 de dic.- 2 enero 2009	Vacaciones de invierno
12 de enero	Termina el segundo período de calificaciones*+
19 de enero	Feriado por natalicio de King
20 de enero	Feriado por Toma de Mando
26-27 de enero	Feriado para los alumnos#
16 de febrero	Feriado por natalicio de Washington#
20 de marzo	Termina el tercer período de calificaciones*+
3 de abril	Feriado para los alumnos#
6-10 de abril	Vacaciones de primavera
25 de mayo	Feriado por Día de Conmemoración
1° de junio	Las ceremonias de graduación se realizan a partir de esta fecha*
4 de junio	Último día de clases*+#N

* Hay clases.

+ Los informes de notas se proporcionan a los padres al término de cada período de calificaciones y al término del año escolar.

Fecha sujeta a cambio si se pierden más de tres días debido al mal tiempo.

N Salida antes de la hora el último día oficial de clases.

Días perdidos	Días de recuperación
1, 2 y 3	No se recuperarán
4	18 de febrero
5	7 de abril
6	No se recuperará
7	4 de junio
8	No se recuperará
9	5 de junio
10	No se recuperará

Calendario escolar estándar

2 de sept.	Empiezan las clases
13 de octubre	Feriado por Día de la Raza
31 de octubre	Termina el primer período de calificaciones*+
3-4 de nov.	Feriado para los alumnos
26 de nov.	Los alumnos salen dos horas antes
27-28 de nov.	Feriado por Día de Acción de Gracias
24 de dic.- 2 enero 2009	Vacaciones de invierno
19 de enero	Feriado por natalicio de King
20 de enero	Feriado por Toma de Mando
23 de enero	Termina el segundo período de calificaciones*+
26-27 enero	Feriado para los alumnos
16 de febrero	Feriado por natalicio de Washington#
2 de abril	Termina el tercer período de calificaciones*+
3 de abril	Feriado para los alumnos
6-10 de abril	Vacaciones de primavera
25 de mayo	Feriado por Día de Conmemoración
15 de junio	Las ceremonias de graduación se realizan a partir de esta fecha*
18 de junio	Último día de clases*+#N

*Hay clases.

+Los informes de notas se proporcionan a los padres al término de cada período de calificaciones y al término del año escolar.

#Fecha sujeta a cambio si se pierden más de tres días debido al mal tiempo.

N Salida antes de la hora el último día oficial de clases.

Días de Recuperación

Días perdidos	Días de recuperación
1, 2 y 3	No se recuperarán
4	16 de febrero
5	3 de abril
6	No se recuperará
7	19 de junio
8	No se recuperará
9	22 de junio
10	No se recuperará

¿Quieren nominar a alguien?

Las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax (“FCPS”) patrocinan varios programas de premiación para reconocer la excelencia entre directores, profesores y empleados de apoyo. Ahora es el momento para empezar a pensar en posibles candidatos para los siguientes programas de premiación:

- **Director del año y Premio al líder educacional distinguido** (con el patrocinio también del Washington Post). La persona nominada debe tener por lo menos cinco años de exitosa experiencia como director, incluyendo haber trabajado los últimos tres años en “FCPS”.

- **Premio a un director sobresaliente durante su primer año.** El nominado debe haber empezado su primer trabajo como director el 1° de enero de 2007 o después de esa fecha.

- **Premio al Profesor del Año y Premio Agnes Meyer al Profesor Sobresaliente** (con el patrocinio también del Washington Post). La persona nominada debe tener por lo menos tres años de experiencia exitosa enseñando a tiempo completo en “FCPS”.

- **Empleado de Apoyo del Año.** La persona nominada debe ser un empleado de apoyo por lo menos con tres años de experiencia exitosa a tiempo completo o medio tiempo en “FCPS”.

- **Premio Robert R. Spillane por liderazgo.** La persona nominada debe haber trabajado por lo menos cinco años consecutivos en “FCPS” con un desempeño satisfactorio.

Cualquier profesor o miembro del personal de “FCPS”, cualquier alumno o exalumno, los padres, administradores o los empleados o ciudadanos del Condado de Fairfax pueden nominar a un candidato para estos premios.

Pueden encontrar los formularios de nominación, la información sobre los premios y los plazos en el sitio Internet de “FCPS” en www.fcps.edu/DHR/employees/awards.

Pensamiento final...

”Los niños pueden llegar a ser lo que uno cree que son capaces de ser”.

Lady Bird Johnson

Padres, tengan cuidado: Aviso sobre medicinas que necesitan receta y medicinas de venta libre

La Oficina de Política Nacional de Control de Drogas de la Casa Blanca (“ONDCP”) recientemente elaboró un panfleto llamado *Receta para el peligro*. La información en este panfleto denuncia la preocupante tendencia del abuso de los medicamentos de venta libre (“OTC”) y de los que necesitan receta entre los adolescentes del país. “ONDCP” informa que:

- Más adolescentes abusan los medicinas que necesitan receta que cualquier droga ilícita con excepción de la marihuana. Los medicamentos que necesitan receta que los adolescentes más comunmente abusan son los analgésicos, los sedantes, tales como las píldoras para dormir o los ansiolíticos y los remedios estimulantes que se recetan principalmente para tratar el trastorno de déficit de atención e hiperactividad (TDAH).

- La mayoría de los adolescentes que abusan los medicamentos que necesitan receta los obtienen fácilmente y sin costo alguno, principalmente de amistades y familiares.

- Los adolescentes también están abusando algunas medicinas de venta libre (“OTC”) para la tos y el resfrío para sentirse eufóricos, lo que preocupa sobremanera dado el fácil acceso que los adolescentes tienen a estos productos.

- Muchos padres no están al tanto del abuso que existe de medicinas que necesitan receta entre los adolescentes. Los adolescentes informan que sus padres no hablan sobre estos peligros con ellos, aún cuando los estudios demuestran que la desaprobación de los padres es una poderosa manera de evitar que los adolescentes usen drogas.

- Los padres están en una posición muy especial para reducir inmediatamente el acceso que los adolescentes tienen a los medicamentos que necesitan receta en sus hogares.

- Los adolescentes están abusando de los medicamentos que necesitan receta porque los pueden conseguir fácilmente y muchos creen en el mito que estos medicamentos los hacen sentirse eufóricos “sin peligro”.

- Ha habido un dramático aumento en el número de incidentes de envenenamiento e incluso muertes asociadas con el abuso de medicinas que necesitan receta y las de venta libre.

- Algunos adolescentes usan medicamentos que necesitan receta y los de venta libre con alcohol u otras drogas, lo cual puede acarrear peligrosas reacciones por interacción de drogas y otras consecuencias médicas.

Hablen con sus hijos sobre los peligros del abuso de medicinas que necesitan receta y de venta libre. Asegúrense mantener bajo llave las medicinas en su casa, incluyendo los medicamentos para los adultos de edad avanzada a su cuidado.

Para obtener información adicional sobre este asunto o para solicitar una presentación sobre este tema a su organización comunitaria, llamen a **Clarence Jones**, coordinador de la Oficina de Safe and Drug-Free Youth de las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax al **571-423-4270**.

